



# Vijesti iz Bruxellesa

Broj 55, 2.7.2010.

## UVODNA RIJEČ

Poštovani,

U ovom izdanju newslettera, iznimno u razmaku od tri tjedna od prethodnog broja, polako se okrećemo prema jesenskim mjesecima te vam skrećemo pažnju na najave događanja za rujan, kao poziv da nam se na njima pridružite.

### Vijesti

Povodom svoje 25. obljetnice, **Skupština europskih regija** je, 14. lipnja u Bruxellesu, organizirala konferenciju pod naslovom "**Od supsidijarnosti do uspjeha: snažne regije za snažnu Europu**", zajedno s regijom Bruxelles Capitale.

Kao govornici, između ostalih, nastupili su: Jean-Luc Vanraes, ministar vanjskih poslova regije Bruxelles Capitale, članica Europskog parlamenta Danuta Hübner, Mercedes Bresso, predsjednica Odbora regija, Jordi Pujol, bivši predsjednik AER-a (1992 – 1996) i bivši predsjednik Katalonije.

Zajedno s članovima AER-a i predstavnicima europskih institucija, oni su analizirali evoluciju regija tijekom posljednjih 25 godina, doprinos EU politika decentralizaciji, ulogu regija u Europi današnjice te perspektive za regije u nadolazećim godinama.

Sudionici su se složili da je, od 1985., godine stvaranja Skupštine europskih regija, ključna uloga regija u svakom demokratskom uređenju postala evidentnom.

Kao glavni rezultat, novi Lisabonski ugovor proširio je načelo supsidijarnosti na regionalna tijela, povećavajući uključenost regija u proces europskih integracija. No, kako je naglasila predsjednica AER-a **Michèle Sabban**, "potrebna je promjena u političkoj kulturi kako bi se ostvario sustav višerazinske vladavine koji je Europi zaista nužno potreban".

AER je proveo četvrt stoljeća služeći kao politički glas regija u Europi te nikako ne namjerava s time prestati.

Kako je izjavila predsjednica Sabban: "Iako smo puno postigli, još dosta toga treba biti učinjeno. Bilo da se radi o borbi protiv klimatskih promjena, olakšavanja gospodarskog oporavka ili suočavanja sa socijalnim pitanjima, moramo raditi zajedno – izmjenjujući

najbolju praksu i razvijajući rješenja usmjerena na građane – u svakom koraku. Regije su dinamične te bi trebale igrati punu i aktivnu ulogu u izgradnji europske budućnosti, koja je danas tako krhka".

AER je ovom prilikom predstavio i svoje novo izvješće o regionalizmu kako bi ilustrirao razvoj u ovom području tijekom proteklih godina, posebno u odnosu na osnaživanje višerazinske vladavine. Utemeljeno na deklaraciji o regionalizmu, iz 1996., ovo izvješće je kratki prikaz stanja regionalne demokracije u zemljama Europe u 2010.

Ovogodišnje izdanje, obogaćeno intervjuima s regionalnim političarima i stručnjacima, daje pregled 47 država članica Vijeća Europe te je dostupno na: [www.aer.eu/main-issues/regional-democracy/aer-regionalism-report.html](http://www.aer.eu/main-issues/regional-democracy/aer-regionalism-report.html)



Nastavno na nedavno održanu konferenciju u Firenci, pod nazivom "Obrazovanje u borbi protiv socijalne isključenosti", **predsjednik Europskog gospodarskog i socijalnog vijeća (EESC) Mario Sepi** te EESC-ova studijska grupa za Europsku godinu borbe protiv siromaštva i socijalne isključenosti, pozvali su Europsko vijeće da usvoji zajednički pokazatelj prihoda kojim bi se mjerio napredak na putu prema postizanju cilja smanjivanja broja osoba koji žive na rubu siromaštva za 20 milijuna.

Pokazatelj prihoda trebao bi biti jednoznačno određen kao ključan element. To ne isključuje mogućnost da se on nadopuni drugim tematskim pokazateljima, kako bi se time obuhvatila višestrukost problema vezanih za siromaštvo.

U trenucima kad se Europska unija obvezuje na dugoročnu strategiju, EESC, kao predstavničko tijelo organiziranog civilnog društva, želi odaslati europskim institucijama čvrstu poruku, ali i poruku podrške glede cilja smanjivanja siromaštva.

Mora postojati kontinuirani naglasak na strategiju Europa 2020. glede smanjivanja nejednakosti i borbe protiv diskriminacije, putem stavljanja ovih pitanja na



# Vijesti iz Bruxellesa

glavno mjesto u svim političkim područjima, u skladu s Lisabonskim ugovorom.

Moraju se poduzeti koraci za jačanje i prilagodbu Otvorene metode koordinacije glede socijalne zaštite i socijalne uključenosti, s povećanim naglaskom na ulogu nacionalnih akcijskih planova i uspostavljanje mjerljivih ciljeva.

U situaciji aktualne krize nužno je zadržati politiku socijalne zaštite i socijalne uključenosti na čvrstoj poziciji. S obzirom da mnoge države članice imaju proračunska ograničenja, EESC preporučuje ocjenjivanje učinka mjera proračunskih ograničenja kako bi se osiguralo da poduzete mjere ne povećavaju broj ljudi u siromaštvu.

Mora postojati podrška za uspostavljanje europske platforme protiv siromaštva, ne samo u svrhu razmjene dobre prakse, već i radi definiranja učinka politika i mjera koje se primjenjuju.

Neophodno je osigurati da, od sada pa nadalje, bilo koje mjere gospodarskog oporavka uzimaju u obzir strateške ciljeve usvojene u okviru strategije Europa 2020.



1. srpnja **Belgija** je od Španjolske preuzela predsjedanje Europskom unijom.

Kao službeni **prioriteti** navode se sljedeće teme:

- 1) Socio-gospodarska komponenta koja ima za cilj jačanje održivog rasta
- 2) Socijalna komponenta koja ima za cilj promicanje socijalne kohezije
- 3) Zaštita okoliša kako bi se poduprijela tranzicija prema gospodarstvu s niskim udjelom ugljičnog dioksida
- 4) Sloboda, sigurnost i pravda u cilju uspostavljanja EU politike o pravdi

5) Komponenta vanjskog djelovanja, koja ima za cilj učvrstiti ulogu EU-a kao snage za globalni mir i sigurnost



**Europska komisija** je, 24. lipnja, dala zeleno svjetlo novim mjerama osmišljenim za **pojednostavljanje pristupa europskim regionalnim i kohezijskim fondovima** te se nada da će tim potezom pružiti neophodnu likvidnost u suočavanju s gospodarskom krizom.

Komisija vjeruje da će nove mjere imati dvostruki učinak, jer neće biti samo jednostavnije prijaviti se, pristupiti i provoditi EU projekte, već će se time oživjeti i ugaslo europsko tržište rada.

Povjerenik Europske komisije za regionalnu politiku **Johannes Hahn** kazao je kako, tijekom aktualne krize, države članice EU-a i regije imaju teškoće pri pružanju dodatnog financiranja koje je potrebno da se "usklađuje" s europskim investicijama, što znači da tvrtke i projekti i dalje imaju probleme s priljevom gotovine.

Zemlje koje u određenom razdoblju još nisu iskoristile sve regionalne fondove koji su im na raspolaganju dobile su dodatno vrijeme kako bi ubrzale apsorpciju EU novca.

Prema dosadašnjim EU propisima, primjenjivalo se dvogodišnje pravilo, što znači da ako novac koji je dodijeljen u 2007. nije iskorišten od određene države do kraja 2009., on će automatski biti vraćen u EU proračun.

Prema novim, opuštenijim pravilima, državama je odobren dodatni rok, kao mjera za koju Komisija vjeruje da će spriječiti gubitak od oko 220 milijuna eura za sporije zemlje: 125 milijuna za Španjolsku, 56 za Italiju, 9 za Veliku Britaniju, 6 za Njemačku, 4 za Nizozemsku te 20 milijuna za projekte suradnje između više država.

Ostale mjere za ubrzanje uključuju novi maksimum za velike projekte koji zahtjevaju odobrenje Komisije.



# Vijesti iz Bruxellesa

Drugim riječima, samo veliki projekti će zahtijevati Komisijin "potpis" prije dobivanja zelenog svjetla.

Time se namjerava omogućiti da manji projekti budu odobravani samo od strane država članica, što će pomoći pri ubrzavanju pokretanja relevantnih regionalnih inicijativa.

Naposlijetku, veliki projekti će ubuduće moći biti financirani novcem iz više "blagajni". Komisija navodi primjer dijela autoceste koja se gradi kroz nekoliko različitih regija – takav projekt će odsad moći biti sufinanciran pomoću nekoliko regionalnih fondova.

Prema dosadašnjim pravilima to nije bilo moguće.



Europska komisija usvojila je **Komunikaciju o turizmu**, kojom namjerava zadržati prvenstvo Europe kao glavne svjetske turističke destinacije.

U Komunikaciji se predlaže stvaranje novog, konsolidiranog političkog okvira za budućnost europskog turizma te niz inicijativa na europskoj razini koje treba primijeniti u uskoj suradnji s predstavnicima javnog i privatnog turističkog sektora.

Nov europski politički okvir za turizam će se, uglavnom, usredotočiti na **četiri glavna stupa**: poboljšavanje konkurentnosti turističkog sektora u Europi, promoviranje kontinuiranog održivog razvoja EU turizma, poboljšavanje imidža Europe kao mjesta održivih i visokokvalitetnih destinacija te maksimiziranje mogućnosti EU politika i financijskih instrumenata za razvoj europskog turizma.

Turizam je usko povezan s drugim politikama i razvojem u drugim područjima. Iz tog razloga, Komisija će raditi na integraciji i koordinaciji politika koje imaju utjecaj na turizam, kao što su, npr., prava putnika, zaštita potrošača i unutarnje tržište te maksimizirati njihov potencijal za razvoj europskog turizma.

Za detaljniji pregled inicijativa upućujemo vas na: <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/10/289&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>



## Jeste li znali

**Europska komisija** pokrenula je **novu internetsku stranicu** (poveznica: new website) kao "točku jedinstvenog pristupa" širokom opsegu konzultacija, rasprava i drugih alata kako bi potaknula aktivnu ulogu građana u stvaranju europskih politika, koji ovim putem mogu izraziti svoje mišljenje tijekom konzultacija o EU politikama, raspravljati o raznim temama na online forumu te čitati blogove EU vođa.



## Regionalna predstavništva u Bruxellesu

Povodom belgijskog preuzimanja predsjedništva Europske unije, ovoga puta odstupit ćemo od uobičajenog predstavljanja regionalnih ureda te vas upoznati s **informacijskim centrom belgijskog predsjedništva**.

Svi detalji o belgijskom šestomjesečnom predsjedavanju te o događajima u Bruxellesu kojima se slavi Europa dostupni su na jednom mjestu – u Brussels Info Place-u (BIP), koji tijekom predsjedavanja mijenja ime u **Information Center of the Belgian EU-Presidency**.

Tijekom vašeg posjeta Bruxellesu mnogo je razloga da ne zaobiđete ovaj Centar – u njemu možete dobiti sve informacije o Europi, kao i korisne turističke savjete za što bolje upoznavanje Bruxellesa te



# Vijesti iz Bruxellesa

atraktivne suvenire. Možete, također, posjetiti i zanimljive izložbe o Bruxellesu i Europi.

Centar, koji se nalazi na adresi rue Royale 2-4, 1000 Bruxelles, bit će domaćinom i različitih događanja tijekom predsjedavanja.

Više informacija i potpuna agenda mogu se naći na: [www.brusselsinternational.be](http://www.brusselsinternational.be).



## Iz događanja za srpanj, rujan i listopad 2010. izdvajamo

**Making the most of the Lisbon Treaty**, 7. srpnja – briefing u organizaciji Europskog političkog centra, uz sudjelovanje Catherine Day, generalne tajnice Europske komisije

**Prevention of Juvenile Delinquency**, 13. srpnja – konferencija u zajedničkoj organizaciji briselskog ureda Valencije te regionalnog vijeća Alicantea, u okviru Europske godine protiv siromaštva i socijalne isključenosti

**Tackling Financial Exclusion through balanced policies and measures involving individuals, communities and institutions**, 14.9. – seminar u organizaciji Agencije za povezivanje Flandrije i Europe (Vleva) te Regionalne grupe za socijalnu uključenost (SIRG 2010)

**Sustainable Urban Development in the Context of Climate Change**, 15.9. – konferencija u Odboru regija, u organizaciji udruge Pomorskie in European Union

**Don't waste your Bio-waste**, 21.9. – konferencija u Odboru regija, na kojoj će se nastojati istaknuti pozitivni učinci usklađenog i objedinjenog pristupa bio-otpadu

**SMEs: Innovation and Knowledge**, 24.9. – konferencija u Odboru regija, u organizaciji Small City Commerce-a

**European Cluster Conference 2010: World-Class Clusters Renewing European Industry**, 29.9. – 1.10. – konferencija organizirana od strane Opće uprave Europske komisije za poduzetništvo i industriju, pod pokroviteljstvom belgijskog predsjedništva, na kojoj će sudionici – predstavnici Europske komisije, država članica, regionalnih tijela te akademskih krugova i industrije – raspravljati o tome kako što bolje formulirati političke odluke u svrhu što bolje iskorištenosti gospodarskih potencijala klastera

**Otvoreni dani regija i gradova**, 4.-7.10. – najveće godišnje događanje u Bruxellesu po pitanju regionalne politike

## Program usavršavanja u Uredu hrvatskih regija

Ured hrvatskih regija provodi sustavnu edukaciju javnih službenika/ nacionalnih stručnjaka organiziranjem sastanaka po specifičnim temama od interesa u Europskoj komisiji, Europskom parlamentu, regionalnim predstavništvima, udruženjima te pohađanjem seminara, konferencija i radionica.



Tijekom protekla tri tjedna nije bilo dolazaka partnera Ureda hrvatskih regija u Bruxellesu.

## Pregled održanih sastanaka, seminara i konferencija

Prošlog mjeseca održala se u Madridu **generalna skupština Europske mreže socijalnih vlasti (ENSA)**, čiji je član, od 2007., i Ured hrvatskih regija.

ENSA mreža, nastojeći baviti se problematikom današnjice, djeluje u okviru četiriju tematskih grupa: Mladi, Invalidi, Djeca i Stariji. Osim praćenja razvoja europske politike po pojedinim tematskim grupama, članovi mreže sudjeluju i u zajedničkom predstavljanju projektnih prijedloga na temu socijalnih pitanja.

U okviru ovogodišnje generalne skupštine, voditelj Ureda hrvatskih regija u Bruxellesu g. **Damir Pleše** održao je predavanje na temu "Socijalni aspekti strategije Europa 2020.", osvrnuši se na pitanja obrazovanja, mladih, borbe protiv siromaštva koji se ističu u spomenutoj strategiji te na aktivnosti koje bi se mogle provesti u okviru rada ENSA mreže, a na navedene teme.



# Vijesti iz Bruxellesa

Strategija Europa 2020. ili, punim nazivom, Europska strategija za pametni, održiv i uključiv rast, nasljednica je nekadašnje Lisabonske strategije, a prema njoj bi Europa trebala postati najnaprednije gospodarstvo svijeta do 2020. s ulaganjima u znanost i istraživanje od najmanje 3 posto BDP-a.



Michele Maglio, predstavnik regije Veneto i Damir Pleše

**EU observer**, jedan od vodećih novinskih portala, organizirao je, 10. lipnja, poludnevnu konferenciju u Bruxellesu **na temu proširenja EU-a i politike susjedstva u regionalnoj perspektivi**.

Na konferenciji se razmatrao aktualni institucionalni zaokret vanjske politike EU-a te kako će se on odraziti na konkretne projekte i financiranja.

Glavni cilj konferencije bio je raspravljati o učincima procesa proširenja na ne-EU regije i gradove te sagledati kao te regije i gradovi mogu pridonijeti procesu proširenja u svojim državama.

Događaj je bio organiziran u dva dijela. Prvi dio bio je posvećen raspravi između EU donositelja odluka te predstavnika regija i gradova glede učinka regionalne suradnje na proces proširenja.

Drugi dio bio je usredotočen na konkretna iskustva te prepreke s kojima se suočavaju regionalna i gradska tijela u zemljama koje se nalaze na putu ulaska u EU, kao i u zemljama istočnog susjedstva.

Kao govornici, između ostalih, nastupili su: Stefan Füle, povjerenik Europske komisije za proširenje i europsku politiku susjedstva, Tanja Fajon, zastupnica u Europskom parlamentu i potpredsjednica delegacije Zajedničkog parlamentarnog odbora EU-a i Hrvatske, Klaus Klipp, glavni tajnik AER-a, Luc Van den Brande,

predsjednik Komisije Odbora regija za građanstvo, upravljanje te institucionalna i vanjska pitanja.

Govornici su puno pažnje posvetili potrebi uklanjanja svih vrsta nesuglasica između zemalja te potrebi dobre zajedničke komunikacije i suradnje.

“Bilateralni sukobi, problemi pomirenja, pitanja kretanja između EU i ne-EU zemalja mogu se nadvladati, ako zemlje ulože više truda u regionalnu suradnju, dijeleći iskustva i uključujući sve razine vlasti”, kazao je Füle.

## EU žargon

**Open Method of Coordination (OMC)**: čest je slučaj u EU poslovanju da što neki pojam važnije zvuči, to je zapravo manje važan. Otvorena metoda koordinacije je upravo takav slučaj. To je ideal kojem su se priklonile sve EU vlade, a koji ih zapravo ne obvezuje ni na što.

OMC je dobrovoljni sporazum između EU vlada i europskih institucija da pokušaju zajedno raditi u određenim područjima bez zamornih prepreka kao što su obvezujući zakoni. Taj pojam je prvi put ugledao svijetlo dana tijekom Lisabonskog sastanka 2000., kad je EU uspostavljala svoju agendu gospodarske reforme.

Pojednostavljeno, OMC pristup otprilike znači sljedeće: svi se slažemo da nešto treba učiniti, kao i da ćemo pokušati nešto zajednički učiniti kad budemo u prilici. Ali, nećemo se složiti oko usvajanja ikakvih zakona koji bi nas obvezali da nešto učinimo, ukoliko mi to, iz bilo kojeg razloga, ne želimo.

OMC je obično popraćen nekim EU akcijskim planom, još jednim primjerom koji ima oštrinu kao zubi dvotjednog novorođenčeta.